

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
BỘ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

DỰ ÁN CẢI THIỆN NÔNG NGHIỆP CÓ TƯỚI (IAIP)

PHỤ LỤC
HƯỚNG DẪN CHUẨN BỊ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ

KHUNG CHÍNH SÁCH TÁI ĐỊNH CƯ (RPF)

Chuẩn bị bởi

Ban Quản lý Dự án Trung ương (CPO)
23 Hàng Tre, Hà Nội
Việt Nam

Tháng 5/2013

I. QUY TRÌNH CHUẨN BỊ KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ

1. Dựa trên Khung chính sách bồi thường, hỗ trợ và tái định cư này, các đơn vị Tư vấn do Ban QLDA tỉnh thuê sẽ lập các Kế hoạch Tái định cư của Dự án và trình UBND tỉnh xem xét. Sau đó KHTĐC sẽ được trình lên Hiệp hội Phát triển Quốc Tế/Ngân hàng Thế giới để thông qua trước khi UBND tỉnh phê duyệt chính thức. Đội ngũ cán bộ đảm nhiệm nhiệm vụ này sẽ phối hợp chặt chẽ với những Người BAH, với chính quyền các cấp và các tổ chức xã hội địa phương để thực hiện KHTĐC chi tiết.

2. Việc chuẩn bị một Kế hoạch Tái định cư cho tiểu dự án cần có sự tham gia của cộng đồng và cần có sự phân tích trên nhiều phương diện, gồm cả một đánh giá xã hội. Trong giai đoạn lập Kế hoạch Tái định cư của Tiểu dự án, cần thực hiện các bước sau đây:

Bước 1: Dựa trên thiết kế sơ bộ Tiểu dự án, sẽ xác định xem Tiểu dự án đó thuộc loại nào trong số những loại sau (theo mức gây ra tác động tái định cư): (i) không gây ra tác động tái định cư, (ii) gây tác động tái định cư không đáng kể¹ và (iii) gây tác động tái định cư đáng kể. Trường hợp (ii) sẽ cần xây dựng báo cáo Kế hoạch tái định cư tóm tắt và ,mục (iii) cần lập một kế hoạch Tái định cư đầy đủ.

Bước 2: Xây dựng thiết kế phần công trình của Tiểu dự án, dựa và sự tham vấn ý kiến của những người có thể bị ảnh hưởng và của các kỹ sư để tránh tối đa tác động tái định cư. Ví dụ, lựa chọn, nắn hay điều chỉnh các tuyến kênh/mương nhằm giảm thiểu tác động thu hồi đất đối với các hộ dân đang sinh sống trong khu vực, sử dụng phần lưu không có thể làm giảm đáng kể mức độ tác động tái định cư tới người BAH.

Bước 3: Đối với các Tiểu dự án rơi vào trường hợp (iii) như mô tả ở trên, sẽ phải tiến hành khảo sát kinh tế xã hội. Khảo sát kinh tế xã hội sẽ bao gồm thống kê nhân khẩu và điều tra các hộ gia đình có thể bị ảnh hưởng, VÀ các thủ tục sau đây sẽ được áp dụng:

- (i) Thực hiện điều tra đối với toàn bộ người BAH.
- (ii) Thực hiện Ước tính thiệt hại (IOL)² cho toàn bộ thiệt hại của người BAH. Đồng thời, thông báo những người có khả năng bị ảnh hưởng (không phân biệt) về việc đầu tư, những tác động tiềm tàng, và những nguyên tắc và quyền lợi theo đúng RPF.
- (iii) Thực hiện điều tra kinh tế xã hội (SES)³ đối với ít nhất 20% của toàn bộ người BAH, 100% của những người BAH nặng và nhóm dân tộc.
- (iv) Thực hiện một cuộc khảo sát chi phí thay thế cho các loại tài sản bị ảnh hưởng làm cơ sở để xác định mức bồi thường của chi phí thay thế. Xác định thiệt hại theo quy định ma trận quyền lợi⁴.

¹ Tác động được coi là không đáng kể nếu người bị ảnh hưởng không phải di chuyển và bị ảnh hưởng ít hơn 10% tài sản sản xuất của họ.

² Dữ liệu sẽ là phân biệt riêng đối với giới và nhóm dân tộc.

³ Sẽ bao gồm phân tích về giới và dữ liệu sẽ phân biệt riêng đối với giới và dân tộc thiểu.

⁴ Nếu có thêm phân loại PAP và/hoặc những thiệt hại mới trong IOL (ngoài những cái đã mô tả trong ma trận quyền lợi), các quyền lợi sẽ dựa trên chính sách và hướng dẫn của NH.

- (v) Cung cấp thông tin dự án và tái định cư cho tất cả những người bị ảnh hưởng dưới các hình thức và ngôn ngữ dễ hiểu, và tham vấn chặt chẽ về bồi thường, phương án tái định cư, bao gồm cả các khu di dân và phục hồi kinh tế.

3. Điều tra IOL và SES này gồm thu thập dữ liệu kinh tế xã hội về người BAH, xác định các loại hình tác động, mức độ ảnh hưởng và kiểm kê tài sản. Cuộc kiểm kê sơ bộ các ảnh hưởng (IOL) và điều tra hộ gia đình sẽ xác định Ngày khóa sổ kiểm kê để xác định các quyền hợp pháp được hưởng bồi thường. Cuộc điều tra/khảo sát này được thực hiện với sự tham gia của các cấp chính quyền địa phương liên quan.

4. Bảng 1 dưới đây tóm tắt các thông tin cần thu thập trong quá trình điều tra IOL và SES phục vụ cho việc chuẩn bị báo cáo Kế hoạch Tái định cư của các Tiểu Dự án

Bảng 1: Điều tra cho công tác chuẩn bị RAP

<p>Ước tính thiệt hại (IOL)</p>	<p>Kiểm kê và ước tính thiệt hại (EOL) tài sản sẽ thu thập dữ liệu về những tài sản bị ảnh hưởng của 100% những người BAH theo thiết kế kỹ thuật chi tiết. Dữ liệu thu thập được trong IOL sẽ tạo nên một cơ sở ban đầu cho việc xác định quyền lợi của BAH và mức bồi thường. Đối với mỗi BAH, phạm vi dữ liệu bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tổng diện tích đất bị ảnh hưởng, loại tài sản đất đai; • Tổng diện tích công trình bị ảnh hưởng, loại công trình (chính hay phụ); • Tình trạng pháp lý của đất đai và công trình bị ảnh hưởng, thời hạn thuê hoặc sở hữu; • Chất lượng và loại cây cối, mùa vụ bị ảnh hưởng; • Chất lượng của những thiệt hại khác như kinh doanh hay thu nhập, việc làm hoặc tài sản sản xuất khác; dự tính thu nhập ròng từ những cửa hàng không chính thức; • Chất lượng/diện tích của những tài sản chung hoặc tài sản cộng đồng hoặc công cộng bị ảnh hưởng, theo loại; • Tóm tắt dữ liệu các hộ bị ảnh hưởng, theo dân tộc, giới của chủ hộ, cỡ hộ, nguồn thu nhập chính và phụ của hộ theo mức sống tối thiểu, mức độ thu nhập, hộ có chủ hộ là nữ giới, người già, người tàn tật, nghèo khó hay thuộc nhóm dân tộc; • Xác định đất đai hay nguồn thu nhập là đối tượng bị ảnh hưởng chính; • Hiểu biết của PAP về đầu tư và mong muốn bồi thường, và nếu cần, về khu di dời và các biện pháp phục hồi.
<p>Điều tra kinh tế xã hội (SES)</p>	<p>Tối thiểu, SES sẽ thu thập thông tin từ mẫu của 20% người BAH và 100% người BAH nặng, phân biệt về giới tính và dân tộc. Mục đích của SES là cung cấp dữ liệu cơ sở về người BAH để đánh giá tác động TDA, và để đảm bảo rằng những quyền theo đề xuất là phù hợp và sẽ được sử dụng cho việc giám sát tái định cư. Phạm vi dữ liệu thu thập bao gồm:</p> <p>A. Chủ hộ: tên, giới tính, tuổi, sinh kế hoặc nghề nghiệp kiếm sống, thu nhập, trình độ văn hóa và dân tộc;</p> <p>B. Thành viên trong hộ: số lượng, sinh kế hoặc nghề nghiệp, trẻ ở độ tuổi đi</p>

	<p>học, biết chữ, được phân biệt theo giới tính;</p> <p>C. Điều kiện sống: tiếp cận nước, vệ sinh, năng lượng cho nấu nướng và thắp sáng, chủ sở hữu tài sản lâu bền, và</p> <p>D. Tiếp cận những dịch vụ và trang thiết bị cơ bản.</p>
Điều tra chi phí thay thế (RCS)	<p>RCS sẽ được thực hiện song song với EOL và SES bằng cách thu thập thông tin từ những nguồn thứ cấp và chính yếu (trực tiếp phỏng vấn người dân trong vùng bị ảnh hưởng, những người cung ứng vật liệu, nhà thầu xây dựng), và từng cả những PAP và không bị ảnh hưởng. Mức quy định của chính phủ sẽ được điều chỉnh nếu cần dựa trên những phát hiện của một RCS. Mức bồi thường sẽ liên tục được cập nhật để đảm bảo rằng PAP nhận được bồi thường theo mức chi phí thay thế tại thời điểm thực hiện thanh toán bồi thường.</p>

5. Song song với khảo sát hộ gia đình bị ảnh hưởng, việc tham khảo ý kiến hộ bị ảnh hưởng sẽ tiếp tục xác định mong muốn và các nhu cầu đặc biệt của họ sẽ được thực hiện thông qua các cuộc tham vấn cộng đồng. Hướng dẫn về tổ chức tham vấn cộng đồng được thể hiện trong phần sau của báo cáo. Kết quả tham vấn này cần được nêu ra trong Kế hoạch Tái định cư.

6. Bên cạnh đó, việc điều tra thông tin về giá cả thị trường của đất, hoa màu và các tài sản khác từ chính quyền từng thành phố, quận, huyện, phường/xã cũng như trên thị trường từng địa phương, làm cơ sở để đưa ra được khái toán chi phí cho Kế hoạch Tái định cư.

Bước 4. Chuẩn bị Kế hoạch Tái định cư. Các quyền lợi mô tả trong Khung chính sách Tái định cư được tóm tắt trong Ma trận quyền lợi sẽ được sử dụng cho mỗi tiêu dự án. Ngoài ra, phải xác định số người bị ảnh hưởng, số tài sản bị ảnh hưởng, và tổng số tiền phải đền bù cho mỗi loại. Đề cương cho một báo cáo Kế hoạch Tái định cư được thể hiện như sau

Báo cáo Kế hoạch Tái định cư đầy đủ

I. Giới thiệu

- Mô tả các hợp phần dự án
- Mô tả tóm tắt những tác động tiêu cực và thu hồi tài sản
- Xác định những bên liên quan chính bao gồm các nhóm xã hội dễ bị tổn thương trước nguy cơ bị làm cho nghèo khổ và suy yếu
- Cho biết những biện pháp được dùng để giảm thiểu những tác động tiêu cực

II. Kết quả điều tra dân số và đánh giá xã hội

- Xem xét đặc điểm kinh tế xã hội của người bị ảnh hưởng (AP), bao gồm: không gian phân bố, quy mô hộ gia đình và thành phần, cấu trúc độ tuổi- giới tính, mức thu nhập, bao gồm cả nghề nghiệp chính, các nguồn bổ sung thu nhập, và các hoạt động sinh kế; tình trạng nắm giữ và sử dụng (đất đai và công trình); đặc điểm sử dụng đất tập thể, bao gồm cả diện tích và đặc điểm chất lượng, đặc điểm của công trình, bao gồm các công trình xây dựng
- Thông tin sẽ được cung cấp riêng theo các nhóm dân tộc khác nhau nếu có, và giới tính
- Các lớp và số lượng của AP theo loại và mức độ tác động như:
 - a) Các hộ gia đình bị ảnh hưởng nặng do tổn thất tài sản sản xuất và cần phải di dời
 - b) Các hộ gia đình bị ảnh hưởng nặng do tổn thất nơi cư trú, cơ sở kinh doanh

Phụ lục: Hướng dẫn chuẩn bị Kế hoạch Tái định cư

- c) Các hộ gia đình có thể bị ảnh hưởng một phần do tổn thất đất, nhà ở, hoặc cơ sở kinh doanh nhưng không bắt buộc phải di dời
- d) Các hộ gia đình bị ảnh hưởng bởi các tác động nhỏ, chỉ nhận được bồi thường cho công trình phụ hoặc nhận hỗ trợ "di chuyển trở lại"
- e) Người thuê mướn, người lao động, nhân viên, hoặc những người không có đất đai khác bị ảnh hưởng bởi dự án

III. Tiêu chí cho quyền được bồi thường

- Mô tả mục tiêu của chính sách bồi thường
- Tiêu chí hợp lệ cho AP, bao gồm ngày khóa sổ kiểm kê nếu cần
- Mô tả quyền lợi bồi thường và những loại hình hỗ trợ khác cho từng nhóm PAP
- Mô tả những biện pháp cụ thể để giảm nhẹ tác động tiêu cực tới những nhóm dễ bị tổn thương (nếu có liên quan)
- Ma trận quyền lợi

IV. Kế hoạch hành động tái định cư (nếu cần)

- Xem xét tính phù hợp của những phương án vùng di dân khác nhau
- Tiêu chí chọn hiện trường
- Xem xét việc quản lý và bảo vệ môi trường tại mỗi vùng tái định cư
- Các lựa chọn di dân sơ bộ của AP
- Xem xét những lựa chọn cung cấp nơi ở, cơ sở hạ tầng và các dịch vụ xã hội
- Xem xét quy trình tham vấn với AP trong việc lựa chọn các phương án tái định cư trong quá trình triển khai
- Thu thập dữ liệu kinh tế xã hội của dân cư địa phương nếu có thể áp dụng

V. Các biện pháp khôi phục (nếu cần)

- Mô tả các tiêu chí hợp lệ cho các biện pháp phục hồi thu nhập
- Phân tích tính khả thi của bất kỳ chương trình phục hồi thu nhập nào khác bao gồm sử dụng bồi thường đất đai cho tập thể, nhu cầu đào tạo của AP trong bối cảnh cơ hội việc làm và nhu cầu thị trường, tiếp cận tín dụng và hỗ trợ doanh nghiệp nhỏ cho AP quan tâm đến phát triển doanh nghiệp nhỏ
- Sắp xếp thể chế để hỗ trợ tài chính và quản lý các chương trình phục hồi thu nhập

VI. Sự tham gia, tham vấn, công bố thông tin công khai và các cơ chế giải quyết khiếu nại

- Các hoạt động tham vấn công khai được thực hiện trong suốt quá trình chuẩn bị RAP (cung cấp chi tiết), bao gồm tham vấn cụ thể từng giới và công bố thông tin. Việc này có thể bao gồm mối quan tâm đặc biệt tới bảo đảm tài sản của nữ giới, quyền sử dụng đất, và nhằm đảm bảo sự phục hồi thu nhập và tiêu chuẩn sống của họ
- Mô tả các cơ hội cho AP tham gia lập kế hoạch tái định cư và thực hiện
- Thủ tục áp dụng đối với việc nộp hồ sơ khiếu nại, xem xét và ra quyết định
- Thủ tục công bố RAP, thông tin về tái định cư các phương án bồi thường tái định cư tới AP dưới các hình thức và ngôn ngữ dễ hiểu

VII. Thiết lập tổ chức

- Thiết lập hành chính và các kế hoạch đào tạo, tăng cường năng lực nếu cần

VIII. Giám sát và Theo dõi

- Liệt kê các chỉ số theo dõi hoạt động
- Trách nhiệm thể chế và thủ tục theo dõi nội bộ dự án

Phụ lục: Hướng dẫn chuẩn bị Kế hoạch Tái định cư

- Thảo luận về vai trò, nếu có, của tổ chức dựa vào cộng đồng và các tổ chức phi lợi nhuận
- Nội dung và tần suất báo cáo theo dõi

IX. Dự toán chi phí và ngân sách

- Ước tính chi phí tổng hợp cho từng loại tài sản bị tổn thất
- Dự toán chi phí cho các chương trình phục hồi thu nhập, quản lý, theo dõi và giám sát
- Báo cáo về trách nhiệm tài chính cho tất cả các chi phí liên quan đến tái định cư
- Dự phòng cơ học và dự phòng giá

X. Tổ chức thực hiện

- Lịch trình để thực hiện tất cả các hoạt động tái định cư, gắn với thời gian biểu của toàn dự án
- Thủ tục thực hiện hoặc bàn giao các yếu tố chủ chốt, nếu có liên quan
 - a) Đánh giá sắp xếp đất-đổi-đất, bao gồm cả thời gian biểu và tài trợ việc phát triển các khu vực di dời và dịch vụ đầu vào cần thiết khác
 - b) Xem xét các thủ tục thanh toán bồi thường
 - c) Thủ tục đánh giá bồi thường thỏa đáng
 - d) Thủ tục hoạt động để có công việc thay thế, tài chính vi mô, hoặc các chương trình phục hồi thu nhập khác.

Báo cáo Kế hoạch Tái định cư rút gọn

Khi sử dụng một RAP rút gọn, nội dung có thể như sau:

- Mô tả dự án và địa điểm
- Khả năng di dời do tiểu dự án đề xuất
- Khung pháp lý
- Điều tra dân số
- Tác động gây ra do việc di dời
-
- Đề xuất hỗ trợ cho các gia đình / người bị ảnh hưởng
- Trách nhiệm của tổ chức/thể chế đối tác
- Nguồn vốn và ước tính chi phí
- Kế hoạch tái định.

Bước 5: Kế hoạch tái định cư sau khi được công bố thông tin rộng rãi trước khi nộp cho Ngân hàng Thế Giới để thẩm định và xem xét xem đã phù hợp với những yêu cầu của OP 4.12 chưa. Khi kế hoạch tái định cư đã thỏa mãn những yêu cầu của Ngân hàng, bản báo cáo này sẽ được trình chính quyền địa phương phê duyệt và sẽ được công bố công khai.

II. THAM VẤN CỘNG ĐỒNG TRONG QUÁ TRÌNH CHUẨN BỊ BÁO CÁO KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ

7. Một khung mẫu cho quá trình tham gia của dự án được trình bày trong Bảng 2 dưới đây; trong đó xác định vai trò của các đối tượng hưởng lợi và BAH cùng các lý do cho sự tham gia của họ trong tất cả các giai đoạn của hoạt động tái định cư

Bảng 2: Khung tham vấn cộng đồng và quá trình có sự tham gia

Giai đoạn	Chủ đề tham vấn	Vai trò của cộng đồng đối tượng và người/hộ gia đình bị ảnh hưởng	Nguyên nhân cho dự tham gia của cộng đồng
<p>Giai đoạn chuẩn bị</p> <ul style="list-style-type: none"> Tham vấn và họp/thảo luận nhóm tập trung Lập kế hoạch đầu tư Lập công thức các gói bồi thường và quyền lợi. Tham vấn về các đầu tư đề xuất trước khi trình nộp. 	<ul style="list-style-type: none"> Hiểu về đầu tư. Thiết kế và kế hoạch đầu tư Gói bồi thường và quyền lợi cho các AP. Nội dung các đầu tư được đề xuất. 	<ul style="list-style-type: none"> Tham gia vào tham vấn cộng đồng. Lập ra các ban bồi thường với ít nhất 25-50% thành viên là nữ giới. Phê duyệt thiết kế của đối tượng hưởng lợi và AP. Phê duyệt Gói bồi thường và quyền lợi cho các AP. Xem xét và đồng thuận với nội dung của các đầu tư được đề xuất. 	<ul style="list-style-type: none"> Đảm bảo rằng những đối tượng hưởng lợi và AP hiểu đầy đủ về đầu tư được đề xuất và những lợi ích của nó. Thúc đẩy ra quyết định tập thể và đủ thông tin. Thu thập những vấn đề và quan ngại của cộng đồng có thể lồng ghép vào trong đề xuất đầu tư. Biện pháp này sẽ làm giảm mâu thuẫn và gửi thông điệp tới đối tượng hưởng lợi và AP có liên quan và xuất phát từ quyết định tập thể. Điều này cũng thúc đẩy ra kế hoạch đủ thông tin và tập thể giữa những người hưởng lợi và AP. Sự tham vấn này sẽ phát đi thông điệp về sự minh bạch khi những ý kiến/gợi ý của họ được lồng ghép và các đầu tư được đề xuất.
<p>Giai đoạn triển khai</p> <ul style="list-style-type: none"> Tham vấn về triển khai đầu tư và điều khoản cho chuyển 	<ul style="list-style-type: none"> Phân kỳ thực hiện đầu tư và chuyển giao cho 	<ul style="list-style-type: none"> Lần lượt thực hiện giải tỏa và xây dựng lại các công trình bị 	<ul style="list-style-type: none"> Đảm bảo rằng các tác động của sự gián đoạn được giảm thiểu.

Giai đoạn	Chủ đề tham vấn	Vai trò của cộng đồng đối tượng và người/hộ gia đình bị ảnh hưởng	Nguyên nhân cho dự tham gia của cộng đồng
<p>đổi hoặc di dời nếu có</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tham vấn với PAP về đất đai, công trình, sinh kế bị ảnh hưởng... • Ràng buộc cam kết sinh kế • Thuê tuyển người được hưởng lợi trong đầu tư • Khiếu nại và giải quyết khiếu nại. • Giám sát bên ngoài 	<p>khu vực đã thống nhất cho AP.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Thỏa thuận về tiến độ di chuyển hoặc di dời đến khu vực thống nhất trong cộng đồng. • Phân chia ranh giới khu vực giao đất, đường vào và cung cấp dịch vụ xã hội như thoát nước thải, tiêu nước. • Sinh kế cho đối tượng cộng đồng hưởng lợi và những AP. • Hỗ trợ bổ sung cho người được hưởng lợi và AP. • Cơ chế khiếu nại và giải quyết khiếu nại. • Triển khai đầu tư 	<p>ảnh hưởng nếu có</p> <ul style="list-style-type: none"> • Thông báo với AP về kế hoạch di chuyển • Đánh dấu ranh giới vùng bị ảnh hưởng được bên khảo sát xác định cho vùng và kế hoạch được giao. • Cập thông tin về tác động tích cực và tiêu cực thực tế tới AP • Đưa phụ nữ tham gia vào phát triển sinh kế. • Người hưởng lợi hoặc bất kì thành viên nào trong gia đình họ sẽ được thuê tuyển làm công nhân trong khi xây dựng, triển khai đầu tư . • Cung cấp bồi cảnh nền cho các vấn đề. • Cung cấp đầu vào và hiện trạng để triển khai đầu tư. 	<ul style="list-style-type: none"> • Việc này sẽ cho phép cơ quan triển khai xác định ngân sách cho thực phẩm và đi lại của AP/hộ gia đình • Tham gia vào việc khoanh lô với sự có mặt của cán bộ/người được chỉ định để tránh hiểu lầm giữa các AP và người hưởng lợi. • Cho phép cơ quan thực thi ước tính được ngân sách cho các quyền được hưởng như phụ cấp thực phẩm, đi lại và hỗ trợ đặc biệt. • Nữ giới được biết là có kỹ năng trong quản lý sinh kế có thể tăng thu nhập cho gia đình. • Làm việc với dự án cũng sẽ mang lại thêm hoặc tăng thu nhập cho họ. • Đảm bảo rằng mọi vấn đề được giải quyết trong thời gian hợp lý. • Cán bộ sẽ đóng vai trò là GRC, và họ cũng sẽ hỗ trợ cơ quan thực thi các chính sách tại từng cộng đồng như một phần của quản lý đầu tư. • Thông tin từ AP và người hưởng lợi sẽ giúp PMU đánh giá được mức độ tuân thủ trong mọi giai đoạn triển khai đầu tư. • Điều này sẽ cho bài học kinh nghiệm để phát triển các chính sách về tái định cư trong tương lai cho dự án.

III. CÁC BIỂU MẪU SỬ DỤNG TRONG QUÁ TRÌNH CHUẨN BỊ BÁO CÁO KẾ HOẠCH TÁI ĐỊNH CƯ

Biểu mẫu 1: Mẫu Đánh giá xã hội

Hoạt động được đề xuất

.....

Mô tả ngắn gọn:

.....

.....

Địa điểm:.....

Diễn bởi:

Tổ chức:.....

Ngày:

Các đính kèm:.....

Được lập với những tổ chức đối tác/đại diện cộng đồng sau đây:

Nhận xét:

Hướng dẫn chung:

Danh sách kiểm tra này sẽ được hoàn thành để hỗ trợ việc xác minh các hoạt động của dự án hoặc tiểu dự án có liên quan đến việc thu hồi đất, bồi thường, và / hoặc hạn chế tiếp cận các nguồn tài nguyên. Nó tập trung vào các vấn đề xã hội để bảo đảm rằng chiều hướng xã hội được xem xét đầy đủ trong quá trình lựa chọn các hoạt động/tiểu dự án. Nếu được, xin vui lòng sử dụng phần "nhận xét" để thảo luận về bất kỳ biện pháp giảm thiểu nào được đề xuất. Thông tin này phải được thu thập dưới sự tham vấn và phối hợp với chính quyền địa phương, cộng đồng, các tổ chức phi chính phủ và lãnh đạo các cộng đồng bị ảnh hưởng.

CÂU HỎI	Không	Có	CÁC BIỆN PHÁP GIẢM THIỂU CẦN THIẾT?
A. HIỆN TRƯỜNG DỰ ÁN: TẠI KHU VỰC THI CÔNG CỦA DỰ ÁN CÓ NHỮNG CÔNG TRÌNH HOẶC NGUỒN TÀI NGUYÊN SAU ĐÂY KHÔNG?			
• Hộ gia đình riêng	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
• Kinh doanh/cửa hiệu nhỏ của cá nhân	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
• Đường xá, lối đi hoặc tuyến đường vào khác	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
• Đất nông nghiệp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
• Đất thổ cư	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
• Nguồn tài nguyên thiên nhiên chung cho các thành viên trong cộng đồng	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
• Nghĩa địa hoặc khu vực/công trình tôn giáo hoặc văn hóa quan trọng khác	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
• Khác:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
NHẬN XÉT BỔ SUNG/GỢI Ý:			
B. NHỮNG TÁC ĐỘNG XÃ HỘI TIỀM TÀNG: TIỂU DỰ ÁN SẼ GÂY RA:			
• Bị chiếm dụng tạm thời đất đai hoặc các nguồn tài nguyên của bất kỳ gia đình nào?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
• Thu hồi vĩnh viễn đất đai hoặc các nguồn tài nguyên của bất kỳ gia đình nào?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
• Xung đột về quyền cung cấp nước và các xung đột xã hội có liên quan?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
• Cản trở đối với việc di chuyển của người và động vật?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
• Di dời hoặc tái định cư bắt buộc đối với người?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
• Xung đột xã hội tiềm tàng nảy sinh từ các vấn đề quyền sử dụng đất?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
• Làm suy giảm sinh kế hoặc điều kiện sống của phụ nữ hoặc của những gia đình nghèo trong vùng tiểu dự án?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
• Khác:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
.....			
C. NHẬN XÉT KHÁC:			
D. Phân loại tái định cư bắt buộc⁵			
Sau khi xem xét những câu trả lời ở trên, CPO hoặc PPMU hoặc tư vấn của họ nhất trí, với sự khẳng định, rằng dự án là một:			
[] “ Những người bị ảnh hưởng không phải di dời và dưới 10% tài sản sản xuất của họ bị tổn thất”, cần có một Kế hoạch hành động tái định cư ngắn			

⁵ OP 4.12 Ngân hàng thế giới, Chính sách về tái định cư bắt buộc

CÂU HỎI	Không	Có	CÁC BIỆN PHÁP GIẢM THIỂU CẦN THIẾT?
---------	-------	----	--

[] Tiêu dự án đề xuất có thể gây ra nhiều tác động lớn hơn, đó là di dời người dân và trên 10% tài sản sản xuất của họ bị tổn thất, khi đó cần lập một RAP.

[] Không thấy trước cần có di dời, và tài sản tổn thất không đáng kể.

E. TÁC ĐỘNG XÃ HỘI TIỀM TÀNG ĐỐI VỚI NHỮNG NHÓM DỄ BỊ TỔN THƯƠNG NẾU CÓ: TIÊU DỰ ÁN SẼ:

• Ảnh hưởng tới nhóm người nghèo?

• Ảnh hưởng tới hộ gia đình có chủ hộ là nữ?

• Ảnh hưởng tới nhóm dân tộc hoặc người bản địa?

• Ảnh hưởng tới các nhóm dễ bị tổn thương khác?

F. CÁC NHẬN XÉT KHÁC:

CÁC TÀI LIỆU AN TOÀN CẦN CÓ:

• Kế hoạch hành động tái định cư (RAP)?

• Kế hoạch phát triển dân tộc thiểu số (EMDP)?

• Các quyền hoặc các hồ sơ đất đai?

• Tuyên bố cộng đồng?

• Khác?

.....

G. CÁC NHẬN XÉT KHÁC:

H. CONCLUSIONS/RECOMMENDATIONS:

I. KÝ TÊN:

CƠ QUAN THỰC THI:

TÊN:

CHỨC VỤ:.....
NGÀY:.....

ĐIỀU PHỐI VIÊN AN TOÀN
CỦA DỰ ÁN:

TÊN:
CHỨC VỤ:.....
NGÀY:

Phụ lục: Hướng dẫn chuẩn bị Kế hoạch Tái định cư

Biểu mẫu 2: Ma trận thông tin tóm tắt về đất đai và cơ sở hạ tầng bị ảnh hưởng

Tỉnh: _____ Huyện: _____ Thôn / xã: _____

Số hộ	Tên chủ hộ	Số nhân khẩu trong hộ	Tổng đất sản xuất hộ năm giữ (m2)	Đất sản xuất cần thu hồi (m2)	% đất bị tổn thất/tổng số	Tổn thất tài sản			Tổn thất mùa vụ			Tổn thất tài sản khác Ví dụ: nghĩa địa, giếng nước... (loại và số lượng)	Tổn thất khác		
						Công trình kiên cố (m2)	Công trình tạm (m2)	Diện tích đất thổ cư bị tổn thất (m2)	Nhà ở (thuê)	Nhà ở (thuê)	Nhà ở (thuê)		Nơi ở (được thuê)	Kinh doanh	Mất thu nhập



Biểu mẫu 3: Khảo sát sơ bộ dân tộc thiểu số

Khi nào thì thực hiện khảo sát: vào thời điểm thực hiện tham vấn lần đầu với xã/thôn
Thông tin nào được thu thập: việc khảo sát sẽ thu thập dữ liệu về nhân khẩu của **người DTTS** sinh sống dọc theo vùng tiểu dự án.
Cách thu thập thông tin: thông tin có thể lấy từ người đứng đầu dân tộc, trưởng thôn và chính quyền cộng đồng.
Ai sẽ thực hiện việc đánh giá: tư vấn hoặc cán bộ huyện đã qua đào tạo

Tỉnh: _____		Huyện: _____		Xã/thôn: _____	
Tên thôn, xã, dọc theo vùng tiểu dự án	Tên của dân tộc thiểu số sống dọc vùng tiểu dự án	Số lượng dân tộc thiểu số và hộ gia đình	Tổng số người của các dân tộc thiểu số		
			Nữ giới	Nam giới	

Phụ lục: Hướng dẫn chuẩn bị Kế hoạch Tái định cư

Biểu mẫu 4:

(File Excel đính kèm)